

ANIMO

Containers



mode d'emploi

Copyright

© 2018 Animo®

Ce document ne saurait être, en tout ou partie, reproduit ou divulgué sur un support imprimé, microfilm, support électronique ou toute autre forme sans le consentement préalable du fabricant. Cette disposition concerne aussi les diagrammes ou tables connexes.

Animo se réserve le droit de modifier des parties, à tout moment, sans annonce préalable ni immédiate au client. Le contenu de ce manuel peut également être changé sans aucun préavis. Ce manuel est valable pour le modèle standard de l'appareil. Animo ne saurait donc être tenu responsable des dommages possibles résultant des spécifications différentes de l'appareil fourni par rapport à celles du modèle standard.

Ce manuel a été créé avec l'attention la plus extrême. Cependant, le fabricant ne saurait être tenu responsable à l'égard de quelque erreur de ce document ou de ses conséquences.

L'original de ce manuel est rédigé en anglais. Toutes les autres langues de ce document sont une traduction du texte d'origine en anglais.

TABLE DES MATIÈRES

	Copyright	2
1	Sécurité	4
	1.1 Informations importantes	4
	1.2 Signes d'avertissement	4
	1.3 Utilisation prévue	5
	1.4 Modifications	6
	1.5 Dispositifs de sécurité	6
	1.6 Précautions de sécurité	6
	1.7 Utilisateurs	8
	1.8 Directives	9
	1.9 Garantie	9
	1.10 Mise au rebut	9
	1.11 Aide et informations additionnelles	9
2	Description	10
	2.1 Aperçu	10
	2.2 Principe de fonctionnement	11
	2.3 Spécifications	13
3	Transport et installation	17
	3.1 Transport	17
	3.2 Installation	17
4	Fonctionnement	19
	4.1 Préparation pour usage	19
	4.2 Préparation de conteneur pour le café	19
	4.3 Préparation de conteneur pour le thé	20
	4.4 Brassage du café	20
	4.5 Brassage du thé	20
	4.6 Verser une boisson froide dans le conteneur	21
	4.7 Fin du processus de brassage de café	21
	4.8 Service de la boisson	23
	4.9 Fin du processus de brassage de thé	24
5	Maintenance	25
	5.1 Détergents de nettoyage et de désinfection	25
	5.2 Nettoyage	25
6	Dépannage	29

1 Sécurité

1.1 Informations importantes

Ce manuel de l'utilisateur est destiné à vous indiquer comment utiliser cette machine efficacement et en toute sécurité. Ce manuel fournit des informations sur l'installation, le fonctionnement et la maintenance de l'équipement. Assurez-vous d'avoir lu et compris ce manuel avant toute utilisation.

La responsabilité vous incombe d'utiliser la machine conformément à l'ensemble des instructions de sécurité et procédures de ce manuel ainsi qu'avec toute autre procédure de sécurité de votre lieu de travail. La responsabilité incombe à l'utilisateur de vérifier l'installation, la configuration, la mise en service, l'utilisation, l'entretien et la maintenance corrects de la machine et de s'assurer que ces actions sont confiées uniquement à des personnes pleinement et correctement formées pour ces tâches. La responsabilité incombe aussi à l'utilisateur de s'assurer que la machine est uniquement utilisée dans le respect de la loi - et des réglementations ayant force de loi - dans la juridiction où elle est installée.



AVERTISSEMENT

Avant d'essayer d'utiliser la machine, lisez, comprenez et connaissez l'ensemble des informations de sécurité de ce chapitre. Faites particulièrement attention aux avertissements et précautions dans tout le manuel. Si vous ne respectez pas l'ensemble des avertissements et procédures de ce manuel, vous risquez de vous blesser - vous ou autrui - gravement voire mortellement.



AVERTISSEMENT

Si le sens d'une quelconque instruction ou procédure vous échappe, n'utilisez pas la machine. Contactez votre superviseur et prévoyez une formation adaptée pour l'usage de la machine. L'emploi de la machine sans comprendre et respecter l'ensemble des instructions de sécurité et procédures de ce manuel peut entraîner des blessures graves voire mortelles, pour vous et pour autrui.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la machine si vous n'avez pas reçu une formation adéquate et correcte pour son usage efficace en toute sécurité. Si vous n'êtes pas certain d'être capable d'utiliser la machine efficacement et en toute sécurité, ne le faites pas. N'essayez jamais de retirer, modifier, passer outre ou entraver un dispositif de sécurité quelconque sur la machine. Toute interférence avec les dispositifs de sécurité peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



Remarque

Le niveau de pression acoustique pondérée A de la machine est inférieur à 70 dB.

1.2 Signes d'avertissement

Des signes de sécurité sont apposés sur la machine pour vous informer sur la sécurité. Tous les signes de sécurité sont répétés et, normalement, détaillés plus loin dans le manuel.

1.2.1 Classification des signes de sécurité

Les signes de sécurité suivent une classification acceptée internationalement et sont décrits ci-après.



AVERTISSEMENT

Signe d'avertissement identifiant un danger.

1.2.2 Avertissement, précaution et note



AVERTISSEMENT

"Avertissement" identifie un danger pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.



Attention

"Précaution" identifie un danger pouvant endommager la machine ou un autre équipement voire polluer l'environnement.



Remarque

"Note" sert à souligner des informations additionnelles.

1.3 Utilisation prévue

La machine conserve et distribue des boissons. Toute autre utilisation ou usage additionnel est considéré comme non conforme à son utilisation prévue. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage occasionné par tout autre usage que celui décrit précédemment ou par une utilisation incorrecte.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de produits ne respectant pas la réglementation applicable relative aux produits alimentaires.



Remarque

Cette machine peut uniquement être utilisée dans un cadre commercial. Il ne s'agit pas d'un appareil électroménager.

1.4 Modifications



AVERTISSEMENT

N'essayez pas d'apporter de modifications ou altérations à la machine sans l'assentiment exprès préalable d'Animo. Toute modification ou altération de la machine sans autorisation peut occasionner des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de changer, retirer ou entraver les dispositifs de sécurité.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas d'appliquer des changements en violation des réglementations locales, régionales ou nationales.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que l'interrupteur principal et un bouton de fonctionnement offrent un accès libre.



AVERTISSEMENT

Connectez uniquement le ou les conteneurs aux prises électriques sur la tour. Ne connectez aucun autre appareil.

Animo est toujours désireux de débattre des améliorations de ses machines pour les utilisateurs grâce à des modifications ou altérations. Voir 1.11.

1.5 Dispositifs de sécurité

1.5.1 Protection anti-éclaboussures pour CNe

Une protection anti-éclaboussures est installée au-dessus de la connexion électrique sur le conteneur. La protection anti-éclaboussures évite l'infiltration d'eau dans la prise durant le nettoyage.

1.6 Précautions de sécurité

1.6.1 Précautions de sécurité générales

- Assurez-vous que l'environnement autour de la machine est sec, propre et suffisamment éclairé.
- Seules les personnes disposant d'une connaissance spécifique et d'une expérience pratique avec la machine, particulièrement en termes d'hygiène et de sécurité, devraient être autorisées dans la zone de service où les boissons sont préparées.
- Restez à l'écart des pièces mobiles.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange Animo.
- Utilisez uniquement des produits recommandés par Animo.

1.6.2 *Durant l'installation*

- Respectez la réglementation locale et utilisez les matériaux et pièces agréés.
- Ne placez pas la machine dans une zone exposée à des températures inférieures à 0 °C.
- Ne placez pas la machine dans une zone où un jet d'eau peut être employé.
- Installez la machine uniquement à un endroit où elle peut être surveillée par un personnel formé.
- La machine peut être employée à l'extérieur si toutes les conditions pertinentes en section 1 de ce manuel sont réunies.
- Placez la machine à hauteur maximum de travail sur une surface ferme et plate.
- Branchez la machine sur une prise électrique mise à la terre.
- Assurez-vous que la machine ne fuit pas.
- Vérifiez si les informations de la plaque de type correspondent au pays.
- Utilisez toujours le nouveau jeu de flexibles fourni avec la machine. N'utilisez pas un jeu de flexibles ancien ou différent.

1.6.3 *Durant le fonctionnement normal*

- Inspectez le conteneur pour détecter les dommages avant usage.
- N'inclinez pas le conteneur.
- Ne submergez pas et ne passez pas le conteneur au jet.
- Ne chauffez pas le conteneur avec une flamme nue ou sur un appareil ou un élément de chauffage externe.
- Débranchez le conteneur avant de le déplacer.

1.6.4 *Durant la maintenance et les réparations*

- Effectuez la maintenance régulière de la machine.
- Portez des gants de protection et des lunettes de sécurité pour la maintenance.
- Ne nettoyez pas la machine au jet d'eau.
- N'abandonnez pas la machine durant la maintenance.
- Assurez-vous que les réparations sont confiées exclusivement à un personnel formé et agréé.
- Détartrez régulièrement les éléments.



AVERTISSEMENT

Afin de la mettre complètement hors tension, débranchez la machine.

1.6.5 *Connexion électrique*

- Si le câble d'alimentation est endommagé :
 - Si la machine comporte un câble d'alimentation séparé amovible, remplacez-le par un neuf s'il est endommagé. Utilisez uniquement une pièce de rechange Animo. Voir 2.3.6



AVERTISSEMENT

Afin de la mettre complètement hors tension, débranchez la machine.

1.7 Utilisateurs

1.7.1 Qualifications du personnel

- La machine est conçue pour un personnel âgé d'au moins 8 ans. Tenez compte des réglementations nationales applicables à l'hygiène et la sécurité au travail.
- La machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissances sauf dans les cas suivants :
 - ils sont sous supervision ou
 - ils ont été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de la machine et comprennent les dangers impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans supervision.
- Seul le personnel en ayant reçu la permission est autorisé à travailler avec la machine.
- Tout le personnel doit effectuer uniquement les tâches pour lesquelles il a été formé. Ceci concerne aussi bien les travaux de maintenance que l'utilisation normale de la machine.
- Tout le personnel travaillant avec la machine doit disposer d'un accès libre à tous les manuels applicables.
- Les opérateurs doivent être familiarisés avec toutes les situations potentielles afin de pouvoir agir rapidement et efficacement en cas d'urgence.

1.7.2 Hygiène personnelle et alimentaire

La machine prépare des boissons pour une consommation humaine. Les normes d'hygiène les plus strictes doivent donc être respectées dans la zone de préparation.



Attention

En tant qu'opérateur, vous devez avoir reçu une formation à l'hygiène personnelle et alimentaire de la part de votre ou vos employeurs. Dans le cas contraire, n'utilisez pas la machine et n'accédez pas à la zone de préparation. Organisez une formation avec votre superviseur ou votre responsable de la formation. Le travail dans la zone de préparation sans une bonne compréhension de l'hygiène peut entraîner la contamination des boissons.

- Lavez-vous soigneusement les mains avant d'accéder à la zone de préparation.
- Retirez votre montre et tout bijou pendant avant d'accéder à la zone de préparation.
- Assurez-vous du nettoyage régulier de la machine.

1.8 Directives

Cette machine respecte les directives UE suivantes :



Directive CEM : 2014/30/CE
Directive basse tension : 2014/35/CE
Directive Machines : 2006/42/CE



Directive RoHS : 2011/65/CE
Directive DEEE : 2012/19/CE



Directive contact alimentaire : 1935/2004/CE

1.9 Garantie

Les dispositions de la garantie applicables à cette machine font partie des conditions générales de livraison.

1.10 Mise au rebut

L'usage et la maintenance de la machine n'incluent aucun risque environnemental. La plupart des pièces peut être mise au rebut normalement.



Remarque

Assurez-vous de respecter les législations locales, réglementations, instructions et précautions relatives à l'hygiène, la sécurité et l'environnement.

1.11 Aide et informations additionnelles

Animo s'engage à fournir le niveau d'assistance le plus élevé aux utilisateurs et opérateurs de ses produits. Contactez le revendeur pour en savoir plus sur les réglages, la maintenance et les réparations non mentionnés dans ce document.

2 Description

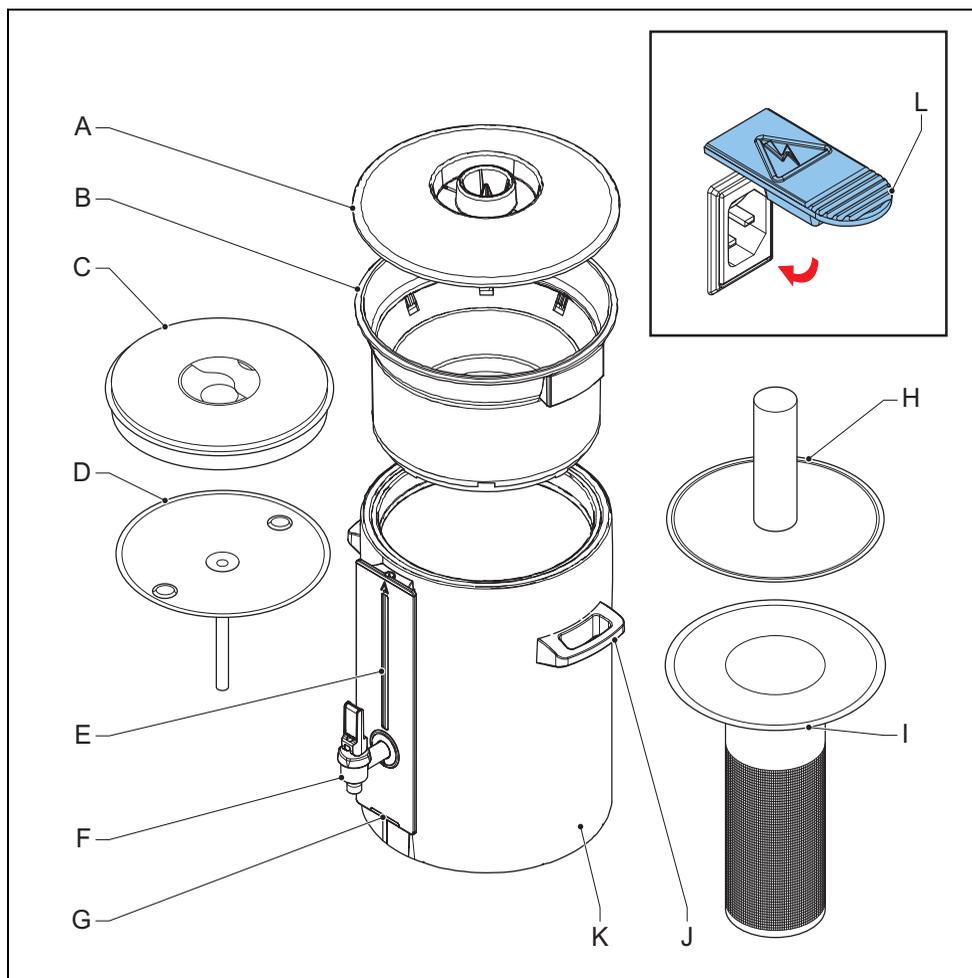
2.1 Aperçu

2.1.1 Ensemble de conteneur



Remarque

Le modèle CN 40 peut différer des illustrations et descriptions de ce manuel. Sous tous les autres aspects, respectez les instructions et données applicables.

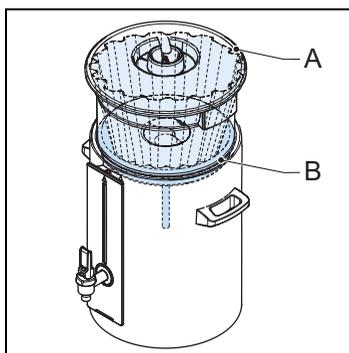


A: Couvercle de distributeur d'eau

- B:** Filtre à panier
- C:** Couvercle isolé
- D:** Mélangeur - disque de transport
- E:** Jauge visuelle intégrée
- F:** Robinet
- G:** Témoin DEL
- H:** Tuyau de remplissage (application de préparation de thé)
- I:** Filtre à thé avec disque (application de préparation de thé)
- J:** Poignée
- K:** Conteneur
- L:** Prise électrique à protection anti-éclaboussures (CNe)

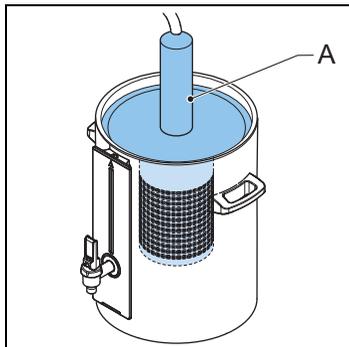
2.2 Principe de fonctionnement

2.2.1 Mélangeur à café et filtre à panier



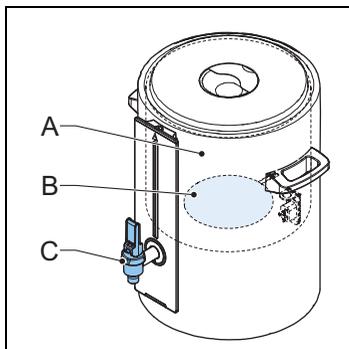
Le filtre à panier (A), un papier-filtre et un produit de café préchargé reçoivent l'eau chaude. Le café filtré s'écoule alors à travers le mélangeur à café (B) et dans le conteneur.

2.2.2 Unité de filtre et tuyau de remplissage de thé



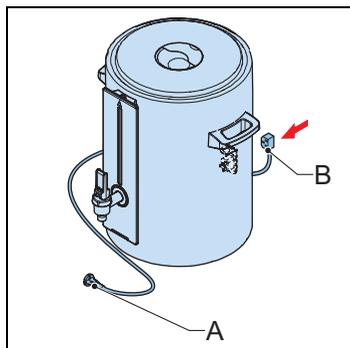
L'unité de filtre et le tuyau de remplissage de thé (A) reçoivent l'eau chaude et la combine avec un produit de thé préchargé dans le conteneur.

2.2.3 Conteneur



Le conteneur (A) maintient la boisson chaude prête à la consommation. Le conteneur comporte un robinet (C) de service de la boisson. Le conteneur modèle CNe comporte un élément électrique (B) pour maintenir la boisson chaude.

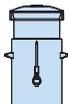
2.2.4 Prise électrique (CNe)



Le conteneur modèle CNe est connecté à la prise électrique avec un câble électrique branché sur le conteneur (B) et la prise (A).

2.3 Spécifications

2.3.1 Noms et numéros de modèle

	CB 5 (litre)	CB 10 (litre)	CB 20 (litre)	CB 40 (litre)
				
Type / description	Modèle / Numéro	Modèle / Numéro	Modèle / Numéro	Modèle / Numéro
Chauffage électrique	CN 5e 1005364	CN 10e 1005365	CN 20e 1005366	CN 40e 1007177
Isolé	CN 5i 1005998	CN 10i 1005999	CN 20i 1006000	Indisponible

Container (CNe/CNI)

2.3.2 Conteneurs

Modèle	CN 5	CN 10	CN 20	CN 40
Contenance	5 l	10 l	20 l	40 l
Contenance maximum	5,5 l	11 l	22 l	44 l
Hauteur de sortie de robinet	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm
Diamètre en mm	237 mm	307 mm	355 mm	454 mm
Hauteur avec couvercle	406 mm	427 mm	515 mm	561 mm
Hauteur avec filtre	526 mm	625 mm	719 mm	740 mm

Modèle	CN 5e	CN 10e	CN 20e	CN 40e
Poids (vide)	5,1 kg	7,3 kg	11,2 kg	19 kg
Poids plein	10,1 kg	17,3 kg	31,2 kg	63 kg

Modèle	CN 5i	CN 10i	CN 20i	CN 40i
Poids (vide)	5 kg	7,2 kg	11 kg	-
Poids plein	10 kg	17,2 kg	31 kg	-
Baisse de température	4 °C/h	3 °C/h	2,5 °C/h	-

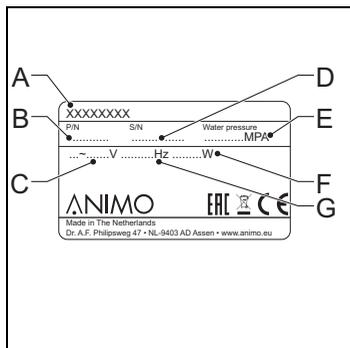
2.3.3 Système électrique

Modèle	CN 5e	CN 10e	CN 20e	CN 40e
Connexion électrique	1N~ 220-240 V	1N~ 220-240 V	1N~ 220-240 V	1N~ 220-240 V
Fréquence	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Puissance	50 W	100 W	100 W	150 W

2.3.4 Conditions ambiantes

Température	0 °C < T < 40 °C
Humidité relative	80%

2.3.5 Plaque de type

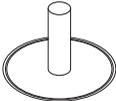


- A:** Numéro de modèle
- B:** Numéro d'article
- C:** Tension d'alimentation [V]
- D:** Numéro de machine
- E:** Pression d'eau [MPa]
- F:** Puissance [W]
- G:** Fréquence [Hz]

2.3.6 Articles consommables et accessoires

Commandez des articles auprès de votre revendeur.

Élément	Description	Numéro d'article	
	Détachant de café	par boîte (100 sachets de 10 g)	49009
		par paquet de 1 kg	00008
	Détartrant	par boîte (48 sachets de 50 g)	49007
		par paquet de 1 kg	00009
	Filtre combi	Conteneur CN5	1006095
		Conteneur CN10	1006096
		Conteneur CN20	1006097
		Conteneur CN40	95008
	Mélangeur à café	Conteneur CN5	56004
		Conteneur CN10	96001
		Conteneur CN20	56010
		Conteneur CN40	96006
	Papier-filtre à panier	101/317 - conteneur CN5	01115
		152/457 - conteneur CN10	01116
		203/533 - conteneur CN20	01117
		280/635 - conteneur CN40	01131

Élément	Description		Numéro d'article
	Filtre à thé avec disque	Conteneur CN5	57003
		Conteneur CN10	57005
		Conteneur CN20	57011
		Conteneur CN40	57007
	Tuyau de remplissage	Conteneur CN5	17018
		Conteneur CN10	17019
		Conteneur CN20	17020
		Conteneur CN40	17004
	Bras pivotant S	Avec connexion "cliquée" pour usage avec le robinet ComBi-line antigoutte	99497
	Tube de conteneur		99499
	Brosse de jauge visuelle		08094
	Câble + fiche 1,5 m		03072
	Câble + fiche 0,6 m		03071

3 Transport et installation

3.1 Transport

3.1.1 Inspection après transport

- Vérifiez que la machine n'est pas endommagée.
- Assurez-vous que les articles consommables et accessoires nécessaires sont présents et en bon état. Voir 3.2.1

3.1.2 Préparation pour le transport



Remarque

Cette procédure prépare la machine uniquement pour un transport à la verticale vers un autre emplacement local.



Attention

- Débranchez la machine du secteur.



AVERTISSEMENT

Attention aux blessures dues aux fluides chauds. La boisson et l'eau chaudes peuvent s'échapper du conteneur.

- 1 Débranchez le conteneur la prise.
- 2 Purgez le conteneur. Utilisez le robinet.

3.2 Installation



Remarque

Le conteneur est utilisable à l'extérieur si toutes les conditions de sécurités pertinentes énoncées dans ce manuel sont respectées.



Attention

- Utilisez le conteneur uniquement à un endroit où il peut être surveillé par un personnel formé.
- Ne placez pas le conteneur sur une flamme nue ou une plaque chauffante.
- Positionnez le conteneur sur un comptoir offrant une surface ferme.
- Si le conteneur est positionné sur un chariot de service, le conteneur doit être fixé avec une bague de blocage ou un ergot de positionnement Animo.

3.2.1 Contenu de l'emballage

Cartons et accessoires	Contenance	CNe	CNi
Carton de filtre à panier		1	1
	Filtre synthétique		
	Couvercle de distributeur d'eau		
	Papier-filtre à panier (environ 25 pièces)		
Carton de conteneur		1	1
	Conteneur CNe	1	
	Conteneur CNi		1
	Couvercle isolé	1	1
	Mélangeur /disque de transport		
	Brosse de jauge visuelle		
	Fiche d'autocollants : café / thé / eau chaude / vierge		
	Câble secteur (1,5 m)	1	0
Accessoires			
	Entonnoir de détartrage	1	1
	Sachet de détachant de café	1	1
	Sachet de détartrant	1	1
	Manuel d'utilisateur	1	1
	Câbles d'alimentation de conteneur	1	0

3.2.2 Déballage



Attention

- Soyez précautionneux pour éviter les dommages. Assurez-vous de bien manipuler l'équipement et les accessoires et de ne pas les couper avec un objet acéré.

- 1 Déballer composants et accessoires.
- 2 Assurez-vous de disposer d'une ensemble complet de composants et d'accessoires en bon état.
- 3 Contactez votre revendeur si un article est manquant ou endommagé.
- 4 Contactez un électricien qualifié pour connecter une prise sur le câble d'alimentation. Voir 1.6.5.
- 5 Contactez un ingénieur d'entretien pour assurer la première installation et toutes les connexions nécessaires.

4 Fonctionnement

4.1 Préparation pour usage

4.1.1 Préparation

- 1 Assurez-vous que la machine est bien installée. Voir 3.2
- 2 Assurez-vous que la machine et les accessoires sont en bon état. Si la machine et les accessoires sont en mauvais état, contactez un ingénieur d'entretien.
- 3 Assurez-vous que le pot intérieur du conteneur est propre. Voir 5.2.4

4.1.2 Préparation du conteneur électrique CNe pour usage

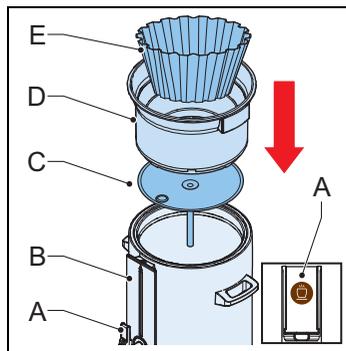
- 1 Placez le câble avec la fiche d'entrée au dos du conteneur et insérez la fiche dans la prise.
- 2 Préchauffez le conteneur en le remplissant d'environ 2 litres d'eau chaude pendant au moins 10 minutes avant de commencer le brassage.

4.1.3 Préparation du conteneur isolé CNi pour usage

- 1 Préchauffez le conteneur en le remplissant d'environ 2 litres d'eau chaude pendant au moins 5 minutes.

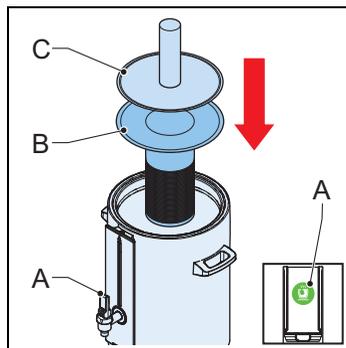
4.2 Préparation de conteneur pour le café

- 1 Placez le mélangeur à café (C) dans le conteneur (B).
- 2 Placez un filtre à panier (D) dans le conteneur.
- 3 Placez le papier-filtre (E) dans le filtre à panier.
- 4 Apposez une étiquette de café dans le support d'étiquette (A) sur le robinet du conteneur. Ouvrez le support avec vos ongles.



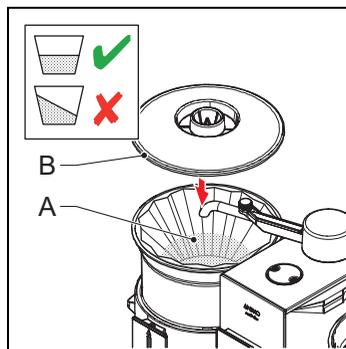
4.3 Préparation de conteneur pour le thé

- 1 Placez un filtre à thé (D) dans le conteneur.
- 2 Placez le tuyau de remplissage (C) dans le filtre à thé.
- 3 Apposez une étiquette de thé dans le support d'étiquette (A) sur le robinet du conteneur. Ouvrez le support avec vos ongles.



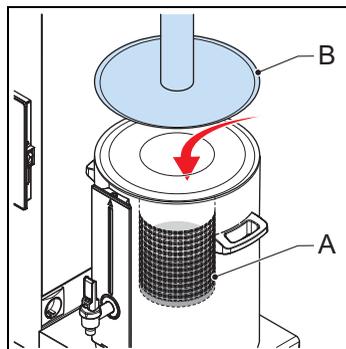
4.4 Brassage du café

- 1 Mettez la dose de café recommandée (A) dans le papier-filtre du conteneur.
- 2 Répartissez le café uniformément dans le papier-filtre.
- 3 Mettez le couvercle de filtre avec le distributeur d'eau (B) dans le filtre à panier.
- 4 Dirigez l'eau chaude dans le couvercle de distributeur.



4.5 Brassage du thé

- 1 Mettez la dose de thé recommandée (A) dans le filtre à thé du conteneur.
- 2 Placez le tuyau de remplissage (B) dans le filtre à thé.
- 3 Dirigez l'eau chaude dans le tuyau de remplissage.



4.6 Verser une boisson froide dans le conteneur

- 1 Remplissez le conteneur de glaçons pour le prérefroidir.
- 2 Remplissez le conteneur de boisson froide.
- 3 Retirez les glaçons au besoin.
- 4 Placez le couvercle isolé sur le conteneur.

4.7 Fin du processus de brassage de café



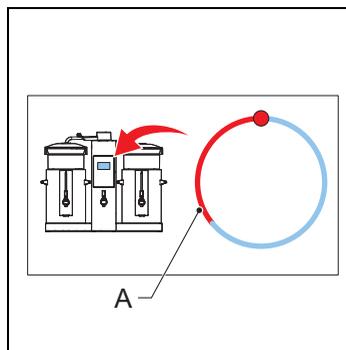
Remarque

- Si vous avez un modèle CB avec un second conteneur, vous pouvez lancer un nouveau processus de brassage alors que le premier conteneur termine le processus de brassage. Dès que l'eau cesse de s'écouler du bras pivotant au-dessus du premier conteneur, placez le bras pivotant au-dessus du second conteneur et relancez le processus de brassage.
- Le chauffage du conteneur commence dès le début du processus de brassage.

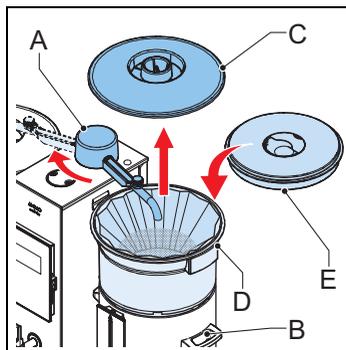


AVERTISSEMENT

- Attention à ne pas vous échauder en déplaçant le bras pivotant.
 - Attention aux blessures du fait du contenu de panier à filtre. Le contenu du panier à filtre est chaud lorsque vous le sortez du conteneur une fois le brassage terminé. Assurez-vous de disposer d'un récipient étanche et sécurisé pour mettre au rebut le contenu du panier à filtre.
 - Attention à ne pas vous échauder. La boisson chaude est dans le conteneur une fois le brassage terminé. La boisson chaude s'écoule du robinet s'il est ouvert.
- 1 Attendez que la machine émette 1 bip sonore bref.
 - 2 Assurez-vous que la barre de progression (A) sur l'affichage indique que le breuvage s'égoutte.
 - 3 Après environ 5 minutes, attendez que la machine émette 3 bips sonores brefs.



- 4 Écartez le bras pivotant (A) du conteneur (B).
- 5 Retirez le distributeur d'eau (C) hors du filtre à panier (D).
- 6 Retirez le filtre à panier hors du conteneur.
- 7 Placez le couvercle isolé (E) sur le conteneur.
- 8 Mettez au rebut le filtre et son contenu et nettoyez le panier à filtre. Voir 5.2.5



4.8 Service de la boisson



Remarque

- Dans un conteneur, la boisson est maintenue à une température moyenne entre 80 et 85°C.
- Le café peut être conservé dans le conteneur pendant 1 à 1,5 h avant que sa saveur ne commence à s'amoinrir. Videz le café du conteneur après cette période et préparez le brassage de plus de café. Voir 4.1.1
- Le robinet du conteneur peut assurer 2 modes d'écoulement. Utilisez l'alimentation à impulsion brève pour verser la boisson dans les tasses petites et grandes. Utilisez la position verrouillée pour remplir verseuses et conteneurs.



Attention

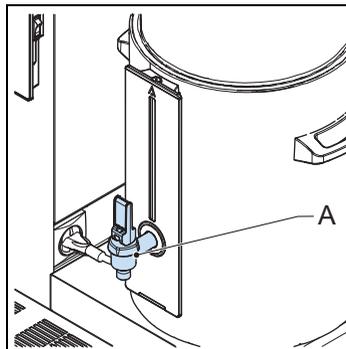
Arrêtez le chauffage du conteneur s'il est vide. Pour arrêter le chauffage, débranchez le câble d'alimentation des prises sur la tour ou utilisez le panneau de commande de la machine.



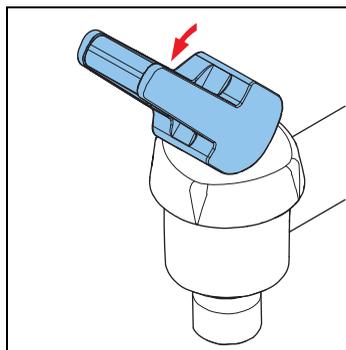
AVERTISSEMENT

Attention à ne pas vous échauder. La boisson chaude est dans le conteneur une fois le brassage terminé. La boisson chaude s'écoule du robinet s'il est ouvert.

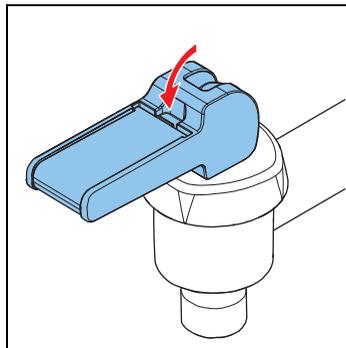
- 1 Servez la boisson selon les besoins. Utilisez le robinet (A).



- 2 Appuyez légèrement sur le robinet pour servir la boisson avec une impulsion brève.



- 3 Appuyez à fond sur le robinet pour le verrouiller en position ouverte.
- 4 Si le conteneur ne contient plus de boisson, déconnectez le câble d'alimentation des prises sur le conteneur et la tour.
- 5 Rincez le pot intérieur du conteneur avant de redémarrer un brassage. Voir 5.2.4



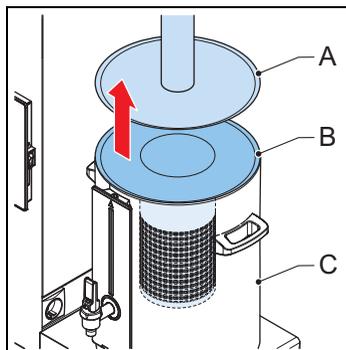
4.9 Fin du processus de brassage de thé



Attention

Ne laissez pas le filtre à thé dans le conteneur plus de 15 minutes une fois le brassage terminé. Si le filtre à thé reste trop longtemps dans le conteneur, la saveur du thé se détériore.

- 1 Suivez la même procédure que pour terminer le processus de brassage du café. Voir 4.7.
- 2 Retirez le tuyau de remplissage (A) et le filtre à thé (B) hors du conteneur (C) au moins 4 minutes après la fin du processus d'égouttage.



5 Maintenance

5.1 Détergents de nettoyage et de désinfection



Attention

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage Animo lorsqu'ils sont spécifiés.
- N'immergez pas un conteneur de type CNe dans l'eau.



AVERTISSEMENT

Évitez les brûlures chimiques et les blessures oculaires. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité en employant des produits de nettoyage.

Utilisez ces produits s'ils sont spécifiés	Remarques
Détachant de café Animo	Voir 2.3.6
Détartrant Animo	Voir 2.3.6

5.2 Nettoyage

5.2.1 Nettoyage quotidien

Pièce de machine	Au lave-vaisselle	Voir
Pot intérieur	Non	5.2.4
Nettoyez le filtre à panier	Oui	5.2.5
Nettoyez le couvercle de filtre avec le distributeur d'eau	Oui	5.2.6
Nettoyez le mélangeur	Non	5.2.7

5.2.2 Nettoyage hebdomadaire

Pièce de machine	Au lave-vaisselle	Voir
Retirez les dépôts de café du pot intérieur	Non	5.2.8
Retirez les dépôts de café des autres pièces	Non	5.2.9

5.2.3 Instructions générales de nettoyage pour les conteneurs



Remarque

- Le type de conteneur CNi peut être immergé dans l'eau.
- Selon le cas, augmentez les quantités et tailles des matériaux de nettoyage pour nettoyer un modèle CN 40.



Attention

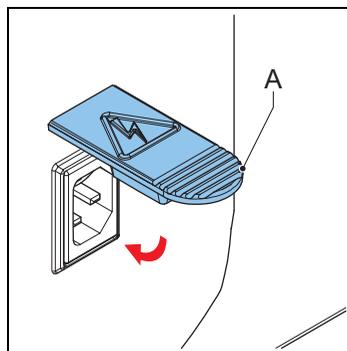
Ne mettez pas un conteneur de type CNe au lave-vaisselle ou dans un évier.
 Ne laissez pas le couvercle sur un conteneur après le nettoyage. Positionnez le couvercle ouvert de sorte que l'air passe dans le conteneur. Le flux d'air évite l'odeur de renfermé dans le conteneur.
 Laissez environ 2 tasses d'eau claire dans le conteneur après le nettoyage. L'eau maintient les joints en caoutchouc dans le conteneur en bon état.



AVERTISSEMENT

Évitez les brûlures d'eau chaude. Portez des gants et utilisez un récipient sécurisé pour nettoyer, rincer et y purger l'eau chaude.

- 1 Débranchez le câble d'alimentation du ou des conteneurs pour nettoyer le ou les conteneurs CNe.
- 2 Fermez la protection anti-éclaboussures (A).



5.2.4 Rincez le pot intérieur

- 1 Videz le contenu du conteneur. Utilisez le robinet.
- 2 Retirez tous les accessoires de l'intérieur du conteneur.
- 3 Rincez le pot intérieur à l'eau chaude.
- 4 Au besoin, retirez les dépôts de boisson du pot intérieur. Voir 5.2.8

5.2.5 Nettoyez le filtre à panier



Remarque

Vous pouvez nettoyer le filtre à panier au lave-vaisselle.

- 1 Nettoyez le filtre à panier à l'eau chaude avec un détergent.
- 2 Rincez le filtre à panier à l'eau claire.
- 3 Séchez le filtre à panier avec un chiffon doux.

5.2.6 *Nettoyez le couvercle de filtre avec le distributeur d'eau*

**Remarque**

Vous pouvez nettoyer le couvercle de filtre avec le distributeur d'eau au lave-vaisselle.

- 1 Nettoyez le couvercle à l'eau chaude avec un détergent.
- 2 Rincez le couvercle à l'eau claire et séchez-le.

5.2.7 *Nettoyez le mélangeur*

- 1 Nettoyez le mélangeur à l'eau chaude avec un détergent.
- 2 Rincez le mélangeur à l'eau claire et séchez-le.

5.2.8 *Retirez les dépôts de boisson du pot intérieur*

**Remarque**

Cette procédure s'applique aussi à l'élimination des taches de thé.

Un sachet de détachant de café est nécessaire pour cette procédure. Voir 2.3.6

**Attention**

N'immergez pas le conteneur durant cette procédure.

- 1 Videz le conteneur. Utilisez le robinet.
- 2 Retirez les accessoires de brassage du conteneur.
- 3 Remplissez le conteneur à moitié d'eau chaude.
- 4 Versez un sachet de détachant de café dans l'eau.
- 5 Remuez l'eau avec une cuillère pour dissoudre le détachant.
- 6 Attendez environ 15 à 30 minutes puis videz le conteneur. Utilisez le robinet.
- 7 Rincez l'intérieur du conteneur à l'eau claire chaude plusieurs fois. Utilisez le robinet pour vider le conteneur à chacun de ses rinçages.
- 8 Essayez l'intérieur du conteneur pour le sécher.

5.2.9 *Retirez les dépôts de boisson des autres pièces*

**Remarque**

Cette procédure s'applique aussi à l'élimination des taches de thé.

**Remarque**

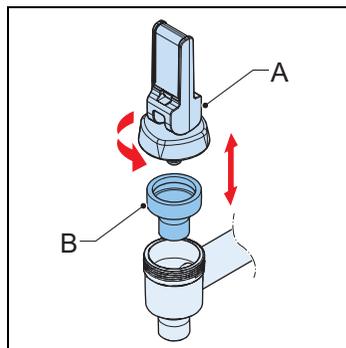
Cette procédure nécessite un seau d'une capacité d'au moins 5 litres.

Un sachet de détachant de café est nécessaire pour cette procédure. Voir 2.3.6

- 1 Dans le seau, mélangez 5 litres d'eau chaude et 1 sachet de détachant de café.
- 2 Placez les pièces à nettoyer dans l'eau.
- 3 Attendez environ 15 à 30 minutes puis retirez les pièces du récipient.
- 4 Jetez soigneusement l'eau.
- 5 Rincez les pièces à l'eau chaude. Répétez à plusieurs reprises.
- 6 Répétez les étapes 1 à 5 si les pièces présentent encore des dépôts de café.
- 7 Essayez les pièces pour les sécher.

5.2.10 Nettoyage du robinet d'un conteneur

- 1 Assurez-vous que le conteneur est vide et que le câble d'alimentation est débranché.
- 2 Dévissez le haut du robinet (A). Tournez le haut du robinet dans le sens antihoraire.
- 3 Retirez le joint de silicone (B) du haut du robinet.
- 4 Exécutez la procédure d'élimination des dépôts de boisson des autres pièces pour nettoyer le haut du robinet et le joint. Voir 5.2.9
- 5 Remettez le joint de silicone et le haut du robinet dans le conteneur. Inversez les étapes 3 et 2.



5.2.11 Nettoyage de jauge visuelle



Remarque

Cette procédure est inapplicable aux modèles CB 40.



Remarque

Les éléments suivants sont nécessaires pour cette procédure.

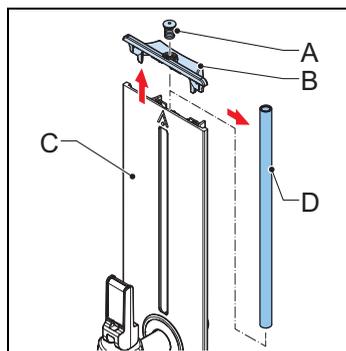
- 1 brosse de jauge visuelle. Voir 2.3.6
- 1 chiffon doux et sec.



AVERTISSEMENT

Manipulez la jauge visuelle prudemment. La jauge visuelle est fragile. Utilisez un chiffon sec pour maintenir la jauge visuelle en toute sécurité et éviter toute blessure de verre brisé si la jauge visuelle se casse.

- 1 Assurez-vous que le conteneur est vide et que le câble d'alimentation est débranché.
- 2 Retirez la butée en caoutchouc (A) du haut du couvercle de la jauge visuelle (B).
- 3 Retirez le couvercle de la jauge visuelle. Tirez le couvercle de la jauge visuelle verticalement par le haut du profilé de protection (C).
- 4 Retirez prudemment la jauge visuelle (D) du renforcement du profilé de protection. Tirez la jauge visuelle verticalement vers le haut pour l'écarter du profilé.
- 5 Nettoyez prudemment la jauge visuelle. Utilisez la brosse de jauge visuelle.
- 6 Humidifiez les deux bouts de la jauge visuelle.
- 7 Remettez la jauge visuelle humidifiée dans le profilé de protection. Inversez l'étape 4.
- 8 Remettez le caoutchouc et le couvercle de jauge visuelle. Inversez les étapes 2 et 3.



6 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le CNe ne chauffe pas les boissons.	Le câble est mal branché.	Vérifiez si le câble est bien branché.
Le CNe ne chauffe pas les boissons.	Le câble est endommagé.	Contactez un ingénieur d'entretien.
Le robinet fuit.	Le robinet est mal assemblé.	Démontez puis remontez le robinet. Voir 5.2.10.
Le robinet fuit toujours.	Le robinet est endommagé.	Contactez un ingénieur d'entretien.

ANIMO

**Animo B.V.
Dr. A. F. Philipsweg 47
9403 AD Assen
The Netherlands**

**Tel: +31 (0) 592 376376
Fax: +31 (0) 592 341751
E-mail: info@animo.nl**

www.animo.eu

